

Maudits Français ! – Épisode 8 : Tourisme à Montréal

Durée : 5 min 47 s

Fiche enseignant- Niveau intermédiaire / avancé

La vidéo est disponible sur francolab.tv5.ca

Thèmes

Le quartier du Plateau Mont-Royal, au restaurant, le bagel, le parc du Mont-Royal, le belvédère avec vue panoramique sur le stade olympique, le pont Jacques-Cartier et le fleuve Saint-Laurent.

Concept

Nous vous proposons de suivre la démarche d'immigration puis l'intégration d'un couple de jeunes Français au Canada.

Contenu

Synopsis : Laure et Cyril décident de jouer aux touristes en attendant de trouver du travail. Ils vont dans le quartier du Plateau Mont-Royal déjeuner dans un restaurant réputé pour ses bagels. Ils nous racontent l'histoire de ce petit pain traditionnel en forme d'anneau. Ils prennent ensuite le bus pour monter au sommet du parc du Mont-Royal. Ils se promènent dans les sentiers et admirent les arbres aux feuilles colorées. Ils s'arrêtent au belvédère du parc qui offre une vue panoramique de la ville d'où l'on peut voir le stade olympique, le pont Jacques-Cartier et le fleuve Saint-Laurent.

La transcription est disponible p. 11.

Objectifs

Niveau intermédiaire / avancé

- Objectifs pragmatiques :
 - repérer des mots à partir de sons précis contenus dans l'épisode ;
 - décrire le contenu d'une assiette à partir d'une image ;
 - repérer des mots utilisés dans l'épisode pour compléter un texte ;
 - comprendre un menu de restaurant ;
 - simuler une scène au restaurant ;
 - lire et comprendre un texte informatif sur le Mont-Royal ;
 - écrire une carte postale.

- Objectifs socioculturels :
 - en savoir plus sur le bagel et son histoire ;
 - découvrir le Mont-Royal ;
 - en savoir plus sur le stade olympique, le pont Jacques-Cartier et le fleuve Saint-Laurent, que l'on peut apercevoir depuis le Mont-Royal.

- Objectifs linguistiques :
 - repérer des mots contenus dans l'épisode qui riment avec certains sons ;
 - écrire des mots entendus dans l'épisode.

Notes culturelles

Le stade olympique de Montréal a été construit pour les Jeux olympiques d'été de 1976. Il a été conçu par Roger Taillibert, un architecte français. Le stade possède la plus grande tour inclinée au monde ainsi qu'un toit rétractable.

Le pont Jacques-Cartier enjambe le fleuve Saint-Laurent entre Montréal et Longueuil. Il fut inauguré en 1930.

Le fleuve Saint-Laurent est long de 3 360 km. Il prend sa source dans les Grands Lacs, forme la frontière entre l'Ontario et les États-Unis à l'est du Canada. Il se trouve au sud-est du Québec, et rejoint le golfe du Saint-Laurent par un large estuaire.



ACTIVITÉ 1

Pour commencer... Un peu de phonétique

Approche enseignant

Demandez aux apprenants d'écouter attentivement la première séquence du film (0:00 à 1:16) et de trouver des mots qui riment en OI, É, A et ON. Ensuite, demandez-leur s'ils connaissent des mots avec les mêmes finales. Donnez quelques exemples de mots qui ne sont pas dans l'épisode. Correction en grand groupe.

Corrigés

Dans le film :

- OI :** Doigt, doit, froid, aperçois.
É : C'est, côté, manger, déjeuner.
A : Là, va, pas, ça, repas.
ON : Mon, non, on.

Quelques exemples de mots qui ne sont pas dans le film :

- OI :** Roi, toi, moi, pois, soie ...
É : Santé, bébé, thé, les verbes du 1^{er} groupe qui se terminent en er
A : Ottawa, papa, chat, ma, ta ,sa
ON : Crayon, salon, mouton, ton, son, pont, rond ...



ACTIVITÉ 2

Expression écrite

Approche enseignant

Montrez l'image suivante tirée de la scène au restaurant et demandez aux apprenants d'essayer de décrire ce qui compose l'assiette de Cyril. Correction individuelle en devoir ou mise en commun en grand groupe.



Pistes de correction

L'assiette de Cyril se compose d'un bagel au sésame coupé à l'horizontale sur lequel on a étendu du fromage à la crème, une tranche de tomate, des tranches de saumon fumé, des câpres, des rondelles crues d'oignon rouge. Le bagel est accompagné d'une salade verte avec quelques tranches de concombre, des olives noires et un quartier de citron.



ACTIVITÉ 3

Écoute et expression orale

Approche enseignant

Faites écouter la partie portant sur le bagel (1:49 à 2:21) et demandez aux apprenants de remplir le texte à trous avec les mots qu'ils entendent. Faites écouter l'extrait une deuxième fois au besoin. Ensuite, ouvrez une discussion et demandez aux apprenants de parler d'un mets dont ils connaissent l'histoire. Ils peuvent en inventer une d'après un mets qu'ils apprécient.

Donnez quelques exemples :

- Le Paris-Brest est une pâtisserie d'origine française créée en 1910. Elle est faite de pâte à choux, fourrée de crème pralinée et saupoudrée d'amandes. Son nom lui vient de la course cycliste Paris-Brest et sa forme représente une roue de bicyclette.
- La paella (du catalan *paella*, « poêle à frire ») est un plat à base de riz rond d'origine valencienne et qui tire son nom de la poêle qui sert à la cuisiner.
- L'empanada (du verbe espagnol *empanar*, « fourrer » ou « habiller » avec du pain) est un petit pain farci de viande. C'est un plat très courant en Espagne et en Amérique latine. À l'origine, les empanadas permettaient de réutiliser les restes de viandes.
- Le hamburger fait référence à la ville de Hambourg, en Allemagne. Il est courant en Allemagne de nommer les spécialités culinaires selon leur ville d'origine. Un hamburger de restauration rapide se compose généralement d'un pain fourré d'une boulette de bœuf haché et garni de condiments.

Correction en grand groupe.

Corrigés

1. On raconte que le bagel a été inventé par un **boulangier** de Cracovie pour remercier le roi polonais d'avoir protégé les juifs contre l'**invasion** turque. Devenu mets traditionnel dans la **communauté** juive, le bagel, ce petit pain très dense en forme d'**anneau**, fut importé en Amérique du Nord par les vagues d'immigration **successives**. Ce qui le différencie du pain traditionnel, c'est qu'il est **bouilli** avant d'être cuit au four. On en trouve de toutes sortes, nature, au pavot, ou encore au **sésame**, comme celui-ci.

ACTIVITÉ 4



Mise en scène

Approche enseignant

Demandez aux apprenants de consulter le menu du restaurant **Du pain sur la planche**. Expliquez certains plats du menu au besoin. Les apprenants doivent organiser une mise en scène pour commander ce qu'ils souhaitent manger. Un apprenant joue le rôle du client et l'autre, celui du serveur. Ils doivent placer **au moins quatre** des phrases suivantes dans la conversation :

Client :

- C'est beaucoup trop cher !
- Sans tomate, sans salade, sans oignon et sans fromage...
- Je viens de casser ma chaise.
- Il y a du rouge à lèvres sur ma tasse, pouvez-vous la changer ?
- Mon dessert n'a rien à voir avec la photo affichée sur votre menu. Je veux un dessert identique à la photo.

Serveur :

- Oh ! Excusez-moi !
- Le pourboire n'est pas inclus...
- Parfait, je vous en apporte un autre.
- Désolé, il n'en reste plus.

Menu

Du pain sur la planche

Les entrées

Soupe du jour	2,25
Salade du chef	4,50
Pain gratiné au fromage de chèvre	3,50

Les sandwiches (Choix de pains pour certains sandwiches : blanc, blé entier, pita ou baguette)

Assiettes servies avec salade verte et cornichons

Poulet, tomates, laitue, céleri, mayonnaise	10,95
Œufs, mayonnaise, fromage et bacon	9,95
Végétarien : laitue, concombres, poivrons, aubergines	8,95
Sous-marin : thon, mayonnaise, tomates séchées	8,95
Panini : viande fumée, moutarde, champignons grillés	9,95
Croque-monsieur : pain baguette garni de jambon, tomates et fromage	9,95
Pince-madame : croissant garni de jambon, champignons, tomates et fromage	9,95
Bagel au saumon fumé avec fromage à la crème, câpres et tomates.	9,95

Les desserts

Pouding au pain	3,25
Pain perdu avec sirop d'érable	4,25
Pain au chocolat	2,75

Les boissons

Thé, café, tisane	2,25
Boissons gazeuses	1,75
Lait, lait au chocolat	1,25



ACTIVITÉ 5

Compréhension écrite

Approche enseignant

Faites lire le texte sur le Mont-Royal et demandez ensuite aux apprenants de répondre aux questions par Vrai ou Faux pour vérifier leur compréhension. Expliquez certains mots de vocabulaire au besoin. Correction en grand groupe.

Le Mont-Royal

Lors de son second voyage en 1535, le navigateur français Jacques Cartier baptise, en l'honneur du roi François I^{er}, la colline de la région qu'il vient de découvrir « Mont-Royal ». La ville de Montréal tire d'ailleurs son nom de cette appellation, après s'être d'abord appelée Hochelaga, puis Ville-Marie.

En 1643, Paul Chomedey de Maisonneuve, fondateur de la colonie de Ville-Marie, érige une croix en bois au sommet du Mont-Royal en hommage à la Sainte-Vierge. Les prières qu'il lui avait adressées pour mettre fin à une inondation dévastatrice avaient en effet été exaucées. En 1924, on y installe une croix de structure métallique haute de 31,4 m et illuminée pour la première fois la veille de Noël de cette même année. Depuis, elle domine la ville de Montréal et en représente l'un des principaux symboles.

À partir de 1852, une partie du Mont-Royal abrite le Cimetière Mont-Royal, un des premiers cimetières ruraux de l'Amérique du Nord. On y retrouve une centaine d'essences d'arbres, ainsi que des monuments, des statues et des obélisques érigés en l'honneur de plus de 150 000 résidents de toutes confessions et ethnies qui y sont inhumés. Désigné lieu historique national du Canada en 1998, on peut se recueillir sur la tombe de plusieurs personnages qui ont marqué l'histoire du pays. Le terrain d'enterrement partage la montagne avec le plus grand cimetière au Canada : Notre-Dame-des-Neiges, majoritairement lieu de sépulture des Canadiens français de foi catholique.

Le 24 mai 1876, jour de la fête de la Reine Victoria, la ville de Montréal inaugure le parc du Mont-Royal. Boisé en grande partie, on le considère comme étant le plus ancien espace vert

protégé du Québec. Véritable joyau au cœur de la ville, le parc est l'œuvre du paysagiste étatsunien Frederick Law Olmsted, célèbre concepteur du Central Park à New York.

Le parc du Mont-Royal offre plusieurs attraits, dont deux belvédères qui surplombent la ville et le lac aux Castors . Plusieurs Montréalais en profitent pour y pratiquer des sports d'hiver tels que le ski de fond, la glissade, le patin à glace, la raquette ou tout simplement le jogging d'hiver à travers ses sentiers. Toutes les fins de semaine d'été, le parc accueille les amateurs de tamtams et de danse qui se rassemblent pour écouter ou jouer du tambour de façon informelle. Les cyclistes et les amants de la nature s'y promènent également avec joie toute l'année. Les Montréalais ont une chance inouïe de jouir de ce magnifique espace de détente en plein centre-ville.

Corrigés

1. Montréal a porté trois noms différents depuis l'arrivée de Jacques Cartier en Amérique. **Vrai. Ces trois noms sont Hochelaga, Ville-Marie et Montréal.**
2. En 1643, une terrible inondation a dévasté Ville-Marie. **Faux. Il y a eu une inondation, mais elle n'a pas détruit la colonie.**
3. Une croix illumine le Mont-Royal depuis 1924. **Vrai**
4. Le cimetière Mont-Royal est de confession catholique. **Faux. Des gens de toutes confessions y sont inhumés.**
5. Le cimetière abrite une centaines d'arbres. **Faux. Il abrite une centaines d'essences d'arbres.**
6. Le parc du Mont-Royal a été conçu par un paysagiste canadien de réputation internationale. **Faux. Il a été conçu par un paysagiste né aux États-Unis, Frederick Law Olmsted, célèbre concepteur du Central Park à New York.**
7. Le parc du Mont-Royal a été inauguré au printemps. **Vrai. Il a été inauguré Le 24 mai 1876.**

8. Le lac aux Castors fait partie des principaux attraits du parc. **Vrai**
9. Durant la saison estivale, on peut entendre la musique des tamtams au parc du Mont-Royal tous les soirs. **Faux. On peut entendre la musique des tamtams les fins de semaine d'été seulement.**
10. Le parc du Mont-Royal est situé au centre-ville de Montréal. **Vrai. Le parc est un magnifique espace de détente en plein centre-ville.**

ACTIVITÉ 6



Expression écrite

Approche enseignant

Demandez aux apprenants de choisir l'un des deux sujets proposés :

1. Ils doivent se mettre dans la peau de Laure et Cyril et écrire une carte postale sur laquelle on voit la vue du Mont-Royal. Ils doivent raconter ce qu'ils ont vu : stade olympique, pont Jacques-Cartier et fleuve Saint-Laurent depuis le Mont-Royal, et ce qu'ils ont fait : visiter Montréal, prendre le bus, manger des bagels, etc.
2. Ils doivent écrire une carte postale à leurs proches en racontant un séjour qu'ils ont effectué récemment, ou en imaginant un voyage dans une ville qu'ils rêvent de visiter, et dont ils connaissent plusieurs attraits touristiques.

TRANSCRIPTION

0 :00 :00 : 17

CYRIL

Alors ! Peux-tu me redire le numéro ?

0 :00 :05 : 13

LAURE

1127

0 :00 :06 : 10

CYRIL

1127. Est ou Ouest ?

0 :00 :08 : 17

LAURE

Est

0 :00 :09 : 10

CYRIL

Est

0 :00 :10 : 22

CYRIL

Mon petit doigt me dit que c'est par là !

0 :00 :13 : 20

CYRIL

Non en fait mon petit doigt me dit que c'est de l'autre côté. Est, tu dis ?

0 :00 :16 : 22

LAURE

Est

0 :00 :17 : 13

CYRIL

Non en fait ça doit être là-bas.

0 :00 :19 : 23

CYRIL

Aujourd'hui, on fait le week-end Montréal. Donc on va faire les touristes parce qu'il fait encore beau, il fait quand même un peu froid. Mais voilà donc c'est le week-end touriste et commence avec un petit déjeuner Nord-américain au plateau du Mont-Royal. C'est pas beau ? Allez, on y va !

0 :00 :37 : 24

CYRIL

Enfin, on y va pas c'est rouge.

0 :01 :04 : 13

LAURE

Qu'est-ce qu'on va manger ?

0 :01 :05 : 18

CYRIL

Ah ben ça je te dis pas. Un repas ne se décrit pas, il se goûte.

0 :01 :11 : 16

CYRIL

Je crois que j'aperçois ce que je vais manger.

0 :01 :17 : 22

CYRIL

Du bagel, des bagels, le bagel. Qu'est-ce que c'est ? Ben c'est dessiné. Et Voilà ! C'est exactement ça.

0 :01 :28 : 08

CYRIL

J'vais prendre un traditionnel s'il vous plaît, avec un café maison.

0 :01 :38 : 05

CYRIL

Bon... le bagels c'est ça, là, on ne le voit pas, mais c'est ça... oh petits bagels, c'est une moitié de bagels que je mets donc là-dessus et là ne me demander pas comment je le mange.

0 : 01: 49 : 08

CYRIL

Laure je te laisse expliquer qu'est-ce que le bagel en voix-off.

0 :01 :54 : 03

NARRATRICE

On raconte que le bagel a été inventé par un boulanger de Cracovie pour remercier le roi polonais d'avoir protégé les juifs contre l'invasion turque. Devenu mets traditionnel dans la communauté juive, le bagel, ce petit pain très dense en forme d'anneau, fut importé en Amérique du Nord par les vagues d'immigration successives. Ce qui le différencie du pain traditionnel, c'est qu'il est bouilli avant d'être cuit au four. On en trouve de toutes sortes, nature, au pavot, ou encore au sésame, comme celui-ci.

0 :02 :34 : 08

CYRIL

J't'accorde qu'au petit-déjeuner c'est costaud, mais c'est quand même bon.

0 :02 :44 : 02

LAURE

On va où ?

0 :02 :45 : 22

CYRIL

Ah ah ah ah! Faut jamais dire par là, on avance là où on va. Ça casse l'effet de surprise. C'est comme le bagel, si j'avais dit je vais manger du bagel, ah ben y'a plus d'attente y'a plus de suspense. Tandis que si j'vous dis je veux manger quelque chose, hum hum et je ne dis pas quoi, vous allez dire ah, mais qu'est-ce que c'est, qu'est-ce que c'est, qu'est-ce que c'est ? Là paf on voit le bagel, le saumon, la crème, le cheese tout ça et là ça rend tout de suite la séquence intéressante.

0 :03 :08 : 03

LAURE

T'es un maître du suspense en fait.

0 :03 :09 : 21

CYRIL

J'suis un peu ça. Et là où on va... petit indice, il y a une heure de grimpette. Une heure de grimpette, mais où vont-ils, sacrebleu ?

0 :03 :16 : 12

CYRIL

Ah attend. Je vois un bus. Numéro 11 Laure. Nous allons vivre l'action en direct.

0 :03 :21 : 02

CYRIL

Oh! Regardez y'a un indice sur le bus. C'est marqué quoi sur le bus ?

0 :03 :27 : 14

NARRATRICE

Direction la montagne donc. Alors c'est vrai qu'en voyant ça vous pouvez croire qu'on se la coule douce. Mais nos démarches pour trouver un emploi n'ayant pas encore abouti, on profite encore.

0 :03 :37 : 00

CYRIL

Ça c'est le pont Jacques-Cartier là-bas. Ça, c'est le fleuve Saint-Laurent et nous voyons en face le stade olympique. Voilà.

0 :03 :45 : 15

CYRIL

Bon... c'est pas ce... point de vue alors on va aller à l'autre point de vue.

0 :03 :49 : 20

NARRATRICE

En France, Cyril et moi étions dans le domaine de l'audiovisuel, mais ici sans aucun contact professionnel, il nous faut repartir à zéro.

0 :03 :57 : 22

CYRIL

C'est un peu le coin à touristes comme vous pouvez le constater. Pour la photo nigaud, c'est ici. Voilà petite photo nigaud.

0 :04 :09 : 08

CYRIL

Bon on dit ça, mais on l'a nous aussi celle-là hein !

0 :04 :09 : 06

NARRATRICE

Le travail sera un élément clef de notre intégration, c'est sûr, et nous nous doutions, avant même de partir, que trouver un emploi dans notre branche ne serait pas une mince affaire. Heureusement, pour l'heure nous bénéficions encore de nos économies pour subvenir à nos besoins de nouveaux arrivants. Alors on profite du parc du Mont-Royal, mais si d'ici peu notre recherche n'aboutissait pas, nous envisagerions de trouver un petit boulot, en attendant.

0 :04 :32 : 12

CYRIL

Regarde les feuilles tombent. Les feuilles s'envolent. Il faut choper une feuille qui s'envole. Regarde celle-là elle s'envole. C'est beau une feuille qui s'envole.

0 :04 :39 : 05

CYRIL

Bah c'est pas moi qui faut filmer, c'est les feuilles, faut faire croire que c'est naturel.

0 :04 :49 : 12

CYRIL

C'est ça la magie de l'automne Laure. J'en ai pas un peu sur la tête.

0 :04 :53 : 12

CYRIL

Oh! Y'a beaucoup de vent, Oh... Oh! La magie de l'automne.

0 :04 :58 : 04

CYRIL

Tu veux une feuille en gros plan, mais on va te falsifier ça tout de suite. Regarde.

0 :05 :02 : 07

CYRIL

Allez, attend, filme quelque chose et j'la fais passer devant.

0 :05 :05 : 01

LAURE

Attends, OK.

0 :05 :09 : 00

NARRATRICE

OK total fiasco, mais cela ne nous empêche pas de nous sentir en pleine forêt et d'admirer les couleurs de l'automne qui touchent à sa fin. Direction le chalet et son belvédère avec vue imprenable sur le centre-ville, mais ça c'est pour le prochain épisode. **FIN**